

730/38/2018

ZVEREJNENÉ DŇA

08-03-2018

371

orange

## Dodatok k Dodatku k Zmluve o poskytovani verejnych sluzieb na poskytovanie sluzby Pevny internet DSL

Číslo zmluvy: A10183622 Telefónne číslo (SN): 0553916057  
Ident. kód tohto dodatku: 10736423 ID predajcu: ID392GPB09

Dátum: 5. 3. 2018

### Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

**Účastník** (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: <b>Psychosociálne centrum</b>	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): <b>ul.Löfflerova 2 , 040 01 Košice</b>	
Číslo a platnosť OP / pasu: <b>AB000000</b>	Štátne občianstvo:
Rodné číslo / IČO: <b>31996361</b>	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: <b>Psychosociálne centrum</b>	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:
Adresa Odbernej jednotky (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ): <b>+++++</b>	

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

uzavierajú týmto tento Dodatok (ďalej len "Dodatok") k Dodatku (ďalej len "Akciový dodatok" – bližšie konkretizovaný v článku 1 bode 1 Dodatku) k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby Pevný internet DSL (ďalej len "Zmluva") za účelom zmeny predmetu nájmu, ktorý bol dohodnutý v Akciovom dodatku (resp. v prípade, že v Akciovom dodatku nebol dohodnutý nájom zariadení vôbec, za účelom dohody a o nájme zariadení) a ak je to uvedené nižšie v tomto Dodatku aj ďalších podmienok dohodnutých v Akciovom dodatku resp. v iných ustanoveniach Zmluvy. Podnik a Účastník sa ďalej spolu označujú tiež ako "Strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Akciového dodatku, pokiaľ nie je v inom ustanovení Dodatku dohodnuté inak.

### Článok 1

1. Akciovým dodatkom sa rozumie dodatok k Zmluve, v záhlaví ktorého je uvedený nasledovný Identifikačný kód dodatku:

9398173

1)

V prípade, že v kolónke v predchádzajúcej vete nie je uvedený Identifikačný kód platného dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom dodatok k Zmluve, predmetom ktorého je nájom v ňom uvedených zariadení slúžiacich na užívanie služieb Orange Doma a / alebo poskytnutie osobitných zvýhodnení dohodnutých v prílohe k Akciovému dodatku a prípadne tiež dohoda o ďalších skutočnostiach uvedených v Akciovom dodatku, pričom v Akciovom dodatku je uvedená tá istá adresa Odbernej jednotky ako v záhlaví tohto Dodatku (v prípade prekládky sa za adresu Odbernej jednotky považuje tak pôvodná ako aj nová adresa Odbernej jednotky) a v záhlaví tohto Dodatku je uvedené rovnaké SN / Identifikátor ako v záhlaví Akciového dodatku (v prípade, že bolo po uzavretí Akciového dodatku zmenené SN / Identifikátor, považuje sa pôvodné aj nové SN / Identifikátor za to isté SN / Identifikátor). V prípade, že k Akciovému dodatku boli

uzavreté pred uzavretím tohto Dodatku iné dodatky alebo boli platné v inej forme dohodnuté zmeny pôvodného znenia Akciového dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom Akciový dodatok v znení jeho neskorších platných zmien a dodatkov.

2. Strany sa dohodli na zmene pôvodne v Akciovom dodatku dohodnutého predmetu nájmu (ak predmetom Akciového dodatku v okamihu pred uzavretím tohto Dodatku nebol nájom zariadenia, sa Strany dohodli na tom, že predmetom Akciového dodatku sa po uzavretí tohto Dodatku stáva aj nájom nižšie uvedeného zariadenia), a to za nižšie uvedených podmienok. Strany sa dohodli, že odo dňa platnosti a účinnosti tohto Dodatku bude predmetom Akciového dodatku nájom zariadenia uvedeného v kolónke s indexom 2 (ak je v kolónke s indexom 2 uvedený symbol "+++++", rozumie sa tým, že nájom zariadenia nie je predmetom tohto Dodatku a po nadobudnutí účinnosti Dodatku ani predmetom Akciového dodatku).

<b>Modem</b>	Zyxel VMG 1312	2)
--------------	----------------	----

pričom je Účastník v pozícii nájomcu a Podnik je prenajímateľom zariadenia, ktorého nájom je predmetom tohto Dodatku a odo dňa platnosti a účinnosti Dodatku tiež predmetom Akciového dodatku. Zariadenie, ktorého nájom je predmetom tohto Dodatku (a odo dňa platnosti a účinnosti Dodatku tiež predmetom Akciového dodatku), sa v texte Dodatku a v zmysle ustanovení poslednej vety tohto bodu tiež v texte Akciového dodatku označuje tiež ako "Zariadenie". Ak je v kolónke s indexom 2 uvedený symbol "+++++", rozumie sa tým, že predmetom Akciového dodatku odo dňa platnosti a účinnosti tohto Dodatku už nie je nájom Zariadenia a ustanovenia Akciového dodatku týkajúce sa nájmu Zariadenia ku dňu nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto Dodatku strácajú účinnosť, a teda sa na Účastníka nevzťahujú. V prípade, že v okamihu pred nadobudnutím platnosti a účinnosti Dodatku nebol súčasťou predmetu Akciového dodatku nájom zariadenia, okamihom nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto Dodatku nadobúdajú účinnosť všetky ustanovenia Akciového dodatku týkajúce sa nájmu Zariadenia s výnimkou tých ustanovení, ktoré boli vzhľadom na svoj obsah nahradené ustanoveniami tohto Dodatku (tj. určenie zariadenia tvoriaceho predmet nájmu a výšky mesačného nájomného za nájom Zariadenia).

3. Strany sa dohodli, že odo dňa platnosti a účinnosti tohto Dodatku je výška celkového nájomného za Zariadenie stanovená nasledovne (zľava z nájomného poskytovaná na dobu, ktorá nie je zhodná s dobou ďalšieho trvania Akciového dodatku, môžu byť, pokiaľ ju Podnik poskytuje, dohodnuté v prílohe Akciového dodatku):

<b>Celkové mesačné nájomné</b>	0,99 EUR	3)
--------------------------------	----------	----

V prípade, že je výška celkového mesačného nájomného za Zariadenie 0,00 €, bola z pôvodne stanovenej výšky nájomného Podnikom Účastníkovi poskytnutá 100% zľava na celú dobu ďalšieho trvania nájomného vzťahu založeného týmto Dodatkom resp. Akciovým dodatkom (v prípade zmeny nájomného vzťahu počas ďalšieho trvania Akciového dodatku sa výška nájomného (ak dôjde k jej zmene) bude ďalej spravovať písomnou dohodou medzi Stranami, na základe ktorej dôjde k zmene nájomného vzťahu), pričom poskytnutá zľava nemeá charakter právneho vzťahu z nájmu na výpožičku. Podnik týmto prenecháva Zariadenie uvedené v bode 2 tohto článku Účastníkovi, aby ho v zmysle podmienok stanovených v tomto Dodatku resp. ustanoveniach Akciového dodatku, ktoré neboli zmenené týmto Dodatkom, a v zmysle platných právnych predpisov užíval v súlade s technickým a užívateľským určením Zariadenia tj. používaním na sprístupnenie Služby. Podnik prenecháva Zariadenie Účastníkovi do nájmu za odplatu (nájomné) dohodnutú v tomto bode. Doba nájmu začína dňom nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto Dodatku a trvá po ďalšiu dobu účinnosti Akciového dodatku s tým, že ak je to stanovené v texte Akciového dodatku, niektoré ustanovenia o nájme (napr. povinnosť platiť celkové mesačné nájomné) nadobúdajú účinnosť až momentom, v ktorom sú súčasne splnené nasledujúce dve podmienky: i) Účastníkovi bolo príslušné Zariadenie odovzdané a súčasne ii) v Odbernej jednotke je aktivovaná Služba (tj. boli vykonané úkony tvoriace v zmysle ustanovení Všeobecných podmienok poskytovania verejnej elektronickej služby Pevný internet DSL spoločnosti Orange Slovensko, a. s. aktiváciu Služby) alebo uplynulo 15 dní odo dňa, v ktorý Podnik oznámil Účastníkovi, že bolo zriadené Pripojenie Odbernej jednotky (tj. tieto ustanovenia nadobúdajú účinnosť aj v prípade, že Podnik vykonal všetky potrebné úkony na začatie užívania Služby, avšak Účastník ešte nevykonal všetky úkony, ktoré musí vykonať, aby sa preňho stala Služba v Odbernej jednotke dostupná, napr. neaktivoval si Službu; skutočnosť, či Účastník Službu skutočne užíva, teda nie je podmienkou pre existenciu povinnosti platiť celkové mesačné nájomné). Prerušenie alebo obmedzenie poskytovania Služby v súlade s právnymi predpismi a / alebo ustanoveniami Zmluvy nemá za následok zánik povinnosti platiť celkové mesačné nájomné. Účastník je povinný platiť pravidelne za každé mesačné obdobie (ktoré je zhodné so zúčtovacím obdobím prideleným v zmysle Zmluvy Účastníkovi) počas platnosti tohto Dodatku celkové mesačné nájomné dohodnuté v tomto bode (ďalej tiež "Celkové mesačné nájomné") bez ohľadu na to, či

v Odbernej jednotke skutočne užíva Službu alebo nie, pričom v prípade, že mu vznikne povinnosť platiť nájomné len počas časti zúčtovacieho obdobia, Účastník je povinný uhradiť pomernú časť Celkového mesačného nájomného zodpovedajúcu časti zúčtovacieho obdobia, počas ktorej bol povinný platiť nájomné.

## Článok 2

1. Ustanovenia Akciového dodatku, ktorých sa netýkajú zmeny uvedené v článku 1 bodoch 2 a 3 tohto Dodatku, zostávajú nezmenené, pričom pri ich výklade sa musí prihliadať na ustanovenia tohto Dodatku.
2. Tento Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu Strán, a to písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Strán obdrží po jednom exemplári.
4. Strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek z nich.
5. Strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi podpismi resp. podpismi osôb oprávnených za ne v tejto veci konať.
6. Platnosť a účinnosť nadobúda tento Dodatok dňom podpisu obidvomi Stranami.

Košice, dňa 5. 3. 2018

Podpis a pečiatka účastníka

**Katarína Čečáková**  
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.  
pečiatka, podpis



Dátum: 5. 3. 2018

**Orange Slovensko, a. s.**so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

**Účastník (zákazník):**

Priezvisko a meno / Obchodné meno	<b>Psychosociálne centrum</b>
Adresa	<b>ul.Löfflerova 2 040 01 Košice</b>
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	<b>Psychosociálne centrum</b>
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	<b>31996361</b>
Číslo OP / pasu	
Telefónne číslo / Identifikátor / SN	<b>0553916057</b>
Účastnícke číslo / CN	<b>0143055770</b>
Adresa odbernej jednotky	<b>Košice, Adlerova, 4, 04022</b>

(ďalej len "Účastník")

1. Účastník podpisom tohto protokolu prehlasuje, že si je vedomý, že predmety nájmu (ďalej len "Predmety nájmu") prenechávané mu týmto Preberacím protokolom (ďalej len "protokol";) do nájmu sú vo vlastníctve spoločnosti Orange Slovensko, a. s. Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 35 697 270 (ďalej len "Podnik") a že má práva a povinnosti vyplývajúce z nájmu špecifikované v Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby Pevný internet DSL (ďalej len ako "Dodatok") a v tomto protokole.

2. Účastník podpisom tohto protokolu prehlasuje, že Predmety nájmu:

Druh zariadenia	Značka a typ (Výrobné číslo – IMEI)
Bezdrôtový smerovač (router)	Zyxel VMG 1312 - S170Y21022529

ktorých súčasti sú špecifikované v prílohe preberá do užívania. Predmety nájmu uvedené v tomto protokole sú odovzdané na základe Dodatku, v ktorého záhlaví je uvedené to isté SN, ako je uvedené v záhlaví tohto protokolu.

3. Príloha tohto protokolu je jeho neodmysliteľnou súčasťou a obsahuje zoznam Predmetov nájmu a ich súčastí, ktoré Účastník preberá do užívania (nájmu) podľa Dodatku.

4. Účastník v zmysle Dodatku:

a) nie je oprávnený bez výslovného súhlasu Podniku žiadnym spôsobom zasahovať do Predmetu nájmu, akýmkoľvek spôsobom ho upravovať ani meniť jeho funkcionality. Účastník nie je oprávnený akýmkoľvek spôsobom mechanicky, chemicky alebo inak zasahovať pod vonkajší kryt zariadení, ktoré sú Predmetom nájmu, ani inak narušovať alebo ohrozovať hardware Predmetu nájmu (vrátane zásahov ožarovaním, vystavovaním extrémnym teplotám, vodou a iným tekutinám) ani žiadnym spôsobom zasahovať do softwarového vybavenia Predmetu Nájmu

b) je povinný na svoje náklady a nebezpečenstvo vrátiť Predmet nájmu (alebo jeho časť), ktorý prevzal od Podniku, a to najneskôr do 15 dní odo dňa, zániku platnosti alebo zmeny Dodatku.

c) je povinný doručiť Predmet nájmu resp. jeho časť na miesto stanovené Podnikom, inak do ktorejkoľvek prevádzky Podniku alebo jeho obchodného zástupcu, ktorá má charakter Obchodného miesta Podniku





Dátum: 5. 3. 2018

d) Je povinný vrátiť Predmet nájmu resp. jeho časť v stave, v akom ho prevzal (vrátane príslušenstva a všetkých oddeliteľných častí, ako aj krabice resp. iného obalu, v ktorom mu bol Predmet nájmu resp. jeho časť odovzdaná) s prihliadnutím na dohodnutý spôsob užívania Predmetu nájmu a dobu užívania vracaného Predmetu nájmu resp. jeho časti, podľa zoznamu v prílohe tohto protokolu. V prípade, ak osoba konajúca za Podnik odmietne prevziať ktorúkoľvek súčasť Predmetu nájmu z dôvodu jej poškodenia alebo ak ktorákoľvek jeho súčasť bude chýbať, osoba konajúca za Podnik je oprávnená neprevziať celý Predmet nájmu, ktorého súčasť podľa Prílohy chýba alebo je poškodená. Osoba oprávnená konať za Podnik môže rozhodnúť, že preberie aj Predmet nájmu, ktorého súčasť chýba alebo niektorá z jeho súčastí je poškodená a za chýbajúcu alebo poškodenú súčasť Predmetu nájmu bude požadovať náhradu škody, ktorú Podnik vyúčtuje Účastníkovi.

5. V prípade, že nevráti riadne (t.j. v stave podľa predchádzajúceho bodu) alebo včas Predmet nájmu resp. jeho časť, ktoré je povinný vrátiť v zmysle tohto bodu, je povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške dohodnutej v Dodatku. Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku voči Účastníkovi aj v prípade, ak tento vráti Zariadenia poškodené, čo aj len čiastočne nefunkčné, alebo v stave, ktorý nezodpovedá bežnému opotrebovaniu. Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu Podniku vznikne aj v prípade, ak mu vzniklo tiež právo na inú zmluvnú pokutu podľa Dodatku, v takom prípade má Podnik právo na zaplatenie oboch zmluvných pokút. Vznikom práva na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu nie je dotknuté právo Podniku na náhradu škody Účastníkom.

6. Pokiaľ nie je v tomto protokole uvedené inak alebo niečo iné jednoznačne nevyplýva priamo z podstaty veci, všetky pojmy používané v tomto protokole sa vykladajú v rovnakom zmysle, ako to pre tie isté pojmy vyplýva z ustanovení Dodatku a pokiaľ nie sú určené ustanoveniami Dodatku, tak sa vykladajú v rovnakom zmysle, ako to pre tie isté pojmy vyplýva z ustanovení Všeobecných podmienok poskytovania verejnej elektronickej komunikačnej služby Pevný internet DSL spoločnosti Orange Slovensko, a. s.

DIČ: 2020310578

spoločnosť Orange Slovensko a. s.  
dátum, pečiatka, podpis

#### Informácie o predajnom mieste:

Názov predajného miesta: <b>KERAMON Trade, s.r.o.</b>	Kód predajného miesta: <b>ID392GPB09</b>	Tel.: <b>0905235000</b>
Meno a priezvisko predajcu, ktorý overil totožnosť užívateľa: <b>Čečáková Katarína</b>		Fax:





Dátum: 5. 3. 2018

**TP-LINK TD-W8951NB**

- ADSL Router
- Napájací zdroj (adaptér)
- 2x telefónny kábel RJ-11
- 1x Ethernet kábel RJ-45
- Príručka
- Splitter (rozdvojka signálu)

**ZyXEL P-2812HNU-F3**

- ADSL / VDSL router
- 1x Telefónny kábel RJ-11
- 1x Ethernet kábel RJ-45
- Príručka
- Napájací zdroj (adaptér)
- Konzola na uchytanie na stenu

**D-LINK DSL-2641R**

- ADSL Router
- Napájací zdroj (adaptér)
- 2x telefónny kábel RJ-11
- 1x Ethernet kábel RJ-45
- CD-ROM s manuálom
- Splitter (rozdvojka signálu)

**ZyXEL VMG-1312**

- ADSL / VDSL router
- Napájací zdroj (adaptér)
- 2x Telefónny kábel RJ-11
- 2x Ethernet kábel RJ-45
- Splitter (rozdvojka signálu)

**Glitel GR660**

- WiFi smerovač Glitel GR660
- 1x Ethernet kábel RJ-45
- 1x Externý napájací zdroj
- 1x Návod na rýchlu inštaláciu

**TPLINK WDR3600**

- WiFi smerovač TPLINK WDR3600
- 1x Ethernet kábel RJ-45
- 1x Externý napájací zdroj
- 1x Návod na rýchlu inštaláciu
- 2x Odnímateľná anténa





Dátum: 5. 3. 2018

Pokiaľ je v prvom stĺpci tabuľky uvedené písmeno "N" alebo "X", nebola súčasť zariadenia uvedená v predmetnom riadku účastníkovi služieb odovzdaná; v prípade, že je v prvom stĺpci uvedené čokoľvek iné alebo ak v ňom nie je uvedené nič, bola súčasť zariadenia uvedená v predmetnom riadku účastníkovi riadne odovzdaná.

Podpis a pečiatka účastníka

**Katarína Gečáková**  
spoločnosť Orange Slovensko, a. s.  
dátum, pečiatka, podpis

